

المنشور رقم 152  
أيلول/سبتمبر 2017

التفتيش  
على منتجات  
السجائر  
والتبغ



إدارة كاليفورنيا  
للضرائب والرسوم

## لماذا تفتشون مؤسستي التجارية؟

إننا نقوم بإجراء تفتيش روتيني لمؤسستك التجارية لنتحقق من التزامك بقوانين الولاية التي تراقب بيع منتجات السجائر والتبغ في كاليفورنيا.

## ما الذي تبحثون عنه؟

سوف نقوم بالتفتيش للتحقق مما يلي:

- أن لديك ترخيصاً من إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم ببيع منتجات السجائر والتبغ، وأن لديك كذلك جميع التصاريح أو التراخيص التجارية الأخرى التي قد تكون مطلوبة منك.

ملاحظة: بدءاً من 1 يناير 2017، سيتوسع قانون الولاية، لأغراض تراخيص البيع بالتجزئة، في تعريف منتج التبغ ليشمل أي تدخين إلكتروني أو أجهزة تدخين أو أي مكونات أخرى من مكونات منتجات التبغ أو جزء منها أو منتج تابع لها، سواء بيعت معاً أو بيعت منفصلة. إذا كنت تبيع أياً من تلك المنتجات في مؤسسة تجارية لبيع التجزئة، فيجب عليك الحصول على ترخيص موزع تجزئة للسجائر والتبغ من إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم. لمزيد من المعلومات عن هذا الموضوع، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لإدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم.

- أنك قد اشتريت منتجات السجائر والتبغ من موزع أو بائع جملة معتمد من إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم لتوزيع منتجات السجائر والتبغ (البيع بين تجار التجزئة محظور) وأن لديك فواتير الشراء التي تثبت شراءك للمخزون المتوفر لديك. تأكد من الرجوع إلى الموقع الإلكتروني لإدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم للتعرف على آخر المستجدات بشأن جميع شروط فواتير منتجات السجائر والتبغ.
- أن تكون السجائر المخزونة لديك:

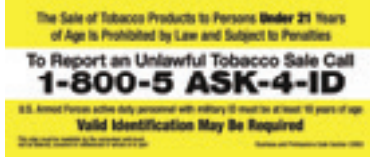
■ مطبوعاً عليها خاتم ضرائب كاليفورنيا صحيح

■ ولا تشتمل على سجائر ذات نكهات (ويُعفى من ذلك المنثول)

■ ومدرجة في سجل ولاية كاليفورنيا للتبغ باعتبارها

مسموحاً ببيعها قانوناً في ولاية كاليفورنيا (كما يجب أن يكون التبغ الذي يلفه العميل بنفسه مدرجاً كذلك بسجل ولاية كاليفورنيا)

- يجب أن تكون علب السجائر الموجودة في مخزنك ذات "قابلية اشتعال منخفضة" بما يوافق شروط ولاية كاليفورنيا للسلامة من الحرائق.



- دفع الضريبة على الإنتاج التي تفرضها ولاية كاليفورنيا على منتجات التبغ الأخرى لديك.

- تُعرض لافتة "قانون كاليفورنيا لتنفيذ وقف وصول الأطفال إلى التبغ" في كل ماكينة نقود وفي نقاط البيع الأخرى.

وتسمح قوانين الولاية المعروفة باسم قانون ولاية كاليفورنيا لترخيص السجائر والتبغ لعام 2003 بعمليات التفتيش المذكورة (القسم 8.6 من قانون كاليفورنيا للأعمال والمهن) وقانون ضرائب منتجات السجائر والتبغ (الباب 13، القسم 2 من قانون الإيرادات والضرائب) وقانون كاليفورنيا للحماية من حرائق السجائر (القسم 12 من قانون كاليفورنيا للصحة والسلامة) وقانون تنفيذ وقف وصول الأطفال إلى التبغ (القسم 8.5 من قانون كاليفورنيا للأعمال والمهن).

## ما الذي سيحدث أثناء عملية التفتيش؟

سيدخل مفتشونا إلى مؤسستك التجارية ويقدمون أنفسهم لموظفيك ويبرزون شهادة إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم، وسيطلبون منك ما يلي:

- أن تبرز لهم بطاقة هويتك الشخصية.

- أن تُظهر لهم مخزون منتجات السجائر والتبغ الذي لديك بأكمله.

- أن تقدم لهم جميع فواتير بيع وشراء منتجات السجائر والتبغ (أو أشرطة السجلات) طوال فترة الاثني عشر شهراً الأخيرة، والتي يجب عليك الاحتفاظ بها في محل عملك.

- أن تحدد لهم مكان فواتير بيع وشراء منتجات السجائر والتبغ (أو أشرطة السجلات)، ويجب الاحتفاظ بتلك السجلات لمدة 4 سنوات.

سيقوم المفتشون بفحص منتجات السجائر والتبغ في محل عملك وفي أي مكان آخر كميان أخرى أو حاويات تخزين قد تحتفظ فيها بمنتجات إضافية. ثم سيقومون بإجراء فحص إلكتروني للأختام الضريبية على السجائر الموجودة بالمخزون لديك ومراجعة فواتير الشراء والبيع الخاصة بك للتحقق مما إذا كانت تلك الفواتير مطابقة للمخزون الذي لديك أم لا.

ستحصل أيضاً على نسخة من المنشور رقم 78 "بيع منتجات السجائر والتبغ في كاليفورنيا" الذي يقدم لك معلومات إضافية بشأن هذا البرنامج.

### ما الذي سيحدث إذا وجد المفتشون منتجات لا يجوز لي بيعها قانوناً؟

قد يصادر المفتشون أي منتجات سجائر أو تبغ يجدونها غير مدفوعة الضرائب أو مزيفة أو غير قانونية لأي سبب آخر. وسيقوم المفتشون بما يلي:

- شرح سبب المصادرة،
- إعطاءك إيصال تفصيلي بالمنتجات التي تمت مصادرتها،
- تقديم معلومات الاتصال الخاصة بهم إليك، وقد يقومون أيضاً:
- بإصدار استدعاء لك للمثول أمام المحكمة

قد تخضع أي علامات تجارية للسجائر أو أي منتجات تبغ يلفها العميل بنفسه للمصادرة إذا كانت غير مدرجة في سجل ولاية كاليفورنيا للتبغ التابع للنائب العام. وينبغي لتجار الجملة والتجزئة الرجوع باستمرار إلى سجل التبغ قبل شراء سجائر أو تبغ يلفه العميل من الموزعين المعتمدين من إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم. يمكنك العثور على موقع ويب سجل كاليفورنيا للتبغ على [www.oag.ca.gov/tobacco/directory](http://www.oag.ca.gov/tobacco/directory).

**ملاحظة:** عند شطب سجائر أو تبغ يلفه العميل من سجل التبغ، يُسمح للموزعين بحياسة ونقل وبيع تلك السجائر أو ذلك التبغ الذي يلفه العميل شريطة أن تحمل تلك المنتجات الختم الضريبي، وذلك لمدة 60 يوماً من تاريخ نفاذ الشطب.

### هل يمكنني استعادة المنتجات التي تمت مصادرتها؟

يحق لك أن تطلب استعادة منتجاتك. فإذا قام مفتشونا بمصادرة أي منتجات أثناء التفتيش، سنرسل لك إخطاراً يوضح المنتجات ويبين لك حَقك في الطعن في تلك المصادرة. وسنرفق لك مع الإخطار نموذج التماس مصدق للإفراج عن ممتلكاتك أو استردادها.

ووفقاً لقانون الولاية، لا يجوز استرداد منتجات السجائر أو التبغ المُصادرة إلا في حالة مصادرتها عن طريق الخطأ أو بصورة غير قانونية. ولكي تطلب استرداد منتجاتك، يجب عليك تقديم نموذج التماس مكتمل مُوضح فيه السبب الذي يجعلك تعتقد أن المصادرة كانت خطأ أو كانت غير قانونية. وسنقدم لك رداً كتابياً عن الالتماس الذي قدمته.

### ماذا يحدث إذا صدر لي استدعاء للمحكمة؟

إذا صدر لك استدعاء مدني للمثول أمام المحكمة، سوف تتلقى بريدياً إخطاراً بارتكاب مخالفة من إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم. وسيوضح لك الإخطار المخالفات المحددة التي يتم استدعاؤك بشأنها وأي عقوبات أو تبعات مدنية لذلك وكذلك حقوقك في التظلم.

إذا صدر لك استدعاء جنائي للمثول أمام المحكمة، يجب عليك المثول في المحكمة كما هو مذكور في الاستدعاء، وقد تتلقى أيضاً إخطاراً من مكتب وكيل النيابة بالمنطقة بشأن القضية الجنائية. وفي حالة عدم حضورك إلى المحكمة، سيصدر أمر بإلقاء القبض عليك وسيتم إيقاف ترخيصك لبيع السجائر والتبغ أو إلغاؤه وسيتم فرض عقوبات عليك.

ينص قانون ترخيص منتجات السجائر والتبغ على فرض إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم لعقوبات مدنية عليك بالإضافة إلى أي عقوبات جنائية أخرى قد تفرضها المحكمة (انظر المنشور 161، الاستدعاءات الجنائية تشمل عملية إدارية مدنية). بعد أن تفصل المحكمة في استدعاءك الجنائي، سوف تحصل على إخطار بارتكاب مخالفة بالبريد من إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم يبين جميع المخالفات التي ارتكبتها ويوضح جميع المعلومات الأخرى ذات الصلة.

### ما الذي سيحدث في حالة إيقاف ترخيصك أو إلغاؤه؟

أثناء فترة الإيقاف أو الإلغاء يحظر عليك عرض منتجات السجائر والتبغ للبيع، كما يحظر عليك كذلك بيعها أو منحها كهدية. ويعرضك الاستمرار في عرض تلك المنتجات للبيع بعد استلام إخطار الإيقاف أو الإلغاء لغرامة مدنية قدرها 1000 دولار أمريكي عن كل مخالفة. أما الاستمرار في بيع المنتجات أو إهدائها بعد تاريخ نفاذ إيقاف الترخيص أو إلغاؤه فيعتبر جنحة وسيؤدي إلى مصادرة جميع منتجات السجائر والتبغ التي في حيازتك.

عند إرسال إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم لإخطار إيقاف أو إلغاء إليك، سيحصل بانعو التجزئة كذلك على لافته يجب عرضها في كل مدخل عام وطبعتها في كل ماكينة نقود وفي أي نقاط بيع أخرى في المكان المفروض عليه الإيقاف أو الإلغاء. ويعرضك عدم عرض تلك اللافته كما هو مطلوب طوال المدة المُشار إليها في الإخطار إلى غرامة قدرها 1000 دولار أمريكي عن كل مخالفة.

## هل لي أي حقوق تتعلق بعملية التفتيش؟

نعم، لديك حقوق محددة باعتبارك ممولاً ضريبياً لولاية كاليفورنيا، ويجب على موظفينا احترام وحماية تلك الحقوق. وكما هو مبين في المنشور رقم 70 الذي بعنوان "فهم حقوقك"، يحق لك ما يلي:

- الخدمة اللطيفة والفرورية،
- والمعاملة اللائقة،
- والسرية،
- والمعلومات والمساعدة،
- والتظلم من التقييم.

## هل يمكن أن أرفع شكوى إذا كانت لدي مخاوف بشأن التفتيش أو سلوك المفتشين؟

نعم، إذا كنت تعتقد أن أحد المفتشين يتعامل بصورة غير مهنية أو ينتهك حقوقك، يمكنك تقديم شكوى بإحدى الوسائل التالية:

- الاتصال بقسم التحقيقات على رقم: 1-916-324-0105

- تقديم شكوى عبر الإنترنت في الصفحة التي يُفرضي إليها الرابط التالي: [www.cdtfa.ca.gov/legal/icomplaint.htm](http://www.cdtfa.ca.gov/legal/icomplaint.htm)

- كتابة خطاب إلى:

Investigations Division, MIC:42

California Department of Tax and Fee Administration

PO Box 942879

Sacramento, CA 94279-0042

تأكد من شرح جميع مخاوفك بالتفصيل

سيتعامل مع شكواك مشرف أو مدير قسم التحقيقات الذي سيتصل بك. إذا لم تتمكن أيضاً من حل المشكلة مع المشرف أو المدير أو كنت تفضل أن يتم التعامل مع شكواك خارج قسم التحقيقات، يمكنك الاتصال بمكتب الدفاع عن حقوق ممولي الضرائب التابعين لإدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم.

## مكتب الدفاع عن حقوق ممولي الضرائب

يقدم مكتب الدفاع عن حقوق ممولي الضرائب يد المساعدة لممولي الضرائب الذين لم يتمكنوا من حل أي مسألة من خلال القنوات

المعتادة، وذلك حينما يريدون الحصول على معلومات بشأن الإجراءات المتعلقة بموقف معين، أو حينما يبدو أن هناك انتهاكاً لحقوقهم. يمكنك الاتصال بالرقم المجاني للمكتب على 1-888-324-2798 أو الاتصال بهم على [www.cdtfa.ca.gov/info/emailtra.htm](http://www.cdtfa.ca.gov/info/emailtra.htm)، وسيقوم المكتب بالتحقيق في شكاوك بصورة مستقلة والرد عليها.

## لمزيد من المعلومات

إذا كانت لديك أي استفسارات بشأن التفتيش، يمكنك الاتصال بقسم التحقيقات على 1-916-324-0105. ولمزيد من المعلومات بشأن تراخيص منتجات السجائر والتبغ، يرجى الاتصال على مركز خدمة العملاء على 1-800-400-7115، وتحديد خيار الضرائب والرسوم الخاصة.

تقدم إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم كذلك محاضرة مجانية عن برنامج ترخيص منتجات السجائر والتبغ. وتتناول تلك المحاضرة شروط الترخيص وأحدث التعديلات القانونية وعملية التفتيش والاحتفاظ بالسجلات وتطبيق الغرامات وغير ذلك الكثير. للاطلاع على مواعيد المحاضرة، يرجى النقر على رابط "محاضرات ضريبية مفيدة" بموقع إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم أو الاتصال برقم 1-916-322-8536.

كما تتوفر المنشورات التالية ذات الصلة كذلك على موقعنا [www.cdtfa.ca.gov](http://www.cdtfa.ca.gov)، أو بالاتصال بمركز خدمة العملاء على رقم 1-400-7115 (هاتف نصي: 711). بعض تلك المنشورات متوفرة كذلك باللغات التالية: العربية والصينية والكورية والبنجابي والإسبانية والتاجالوجية والتايلاندية والفيتنامية.

63	دليل ترخيص موزع السجائر والخاتم الضريبي
70	فهم حقوقك كمولد ضرائب تابع لولاية كاليفورنيا
78	بيع منتجات السجائر والتبغ في كاليفورنيا - شروط الترخيص لبائعي التجزئة
93	ضرائب منتجات السجائر والتبغ
152	عمليات التفتيش على منتجات السجائر والتبغ
161	الاستدعاءات الجنائية تشمل عملية إدارية مدنية
403	خاتم كاليفورنيا المقاوم للتقليد لضرائب السجائر
407	اتفاقية التسوية الرئيسية

429 السجائر ذات النكهات محظورة في الولايات المتحدة الأمريكية

473 بئعو منتجات السجائر والتبغ بالتجزئة: أشياء ينبغي معرفتها قبل شراء المنتجات

### التهرب الضريبي يضر بنا جميعاً ...

للإبلاغ عن أي اشتباه في تهرب ضريبي، اتصل بنا عبر الخط الساخن للتهرب الضريبي على رقم 1-888-334-3300 أو بقسم التحقيقات على رقم 1-916-324-0105